



የወይቶ ድምጽ ጠዋት ላይ

## Lyden av fuglar om morgonen

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Loza Tadesse Mamo

 5

 አማርኛ  / nynorsk



ዩሊያና ባለቤቷ እና ትንሽ ሴት ልጃቸው በዩክሬን ውስጥ ጸጥ ባለች ትንሽ መንደር ውስጥ ይኖሩ ነበር። ዩሊያ በየማለዳው በአእዋፍ ድምፅ መንቃት ትወድ ነበር። እርሷም ከቤት ርቄ እኖራለሁ ወይም በጠዋቱ የወፍ ድምፅ ሳይቀሰቅሰኝ እነሳሁ ብላ በፍፁም አስባ አታውቅም።

...

Yulia, mannen hennar og den vesle dottera deira budde i ein liten, roleg tettstad i Ukraina. Yulia likte veldig godt å vakne kvar morgon til lyden av fuglar. Ho trudde aldri at ho skulle bu langt heimanfrå, eller at ho ikkje skulle bli vekt av lyden av fuglar om morgonen.



ባለቤቷ በቂ ገንዘብ ስላሌለው ሁል ጊዜ ያማርር ነበር እና በጣም መጠጣት ጀመረ። በፖርቱጋል እድላቸውን ለመሞከር ወሰኑ። ምናልባት እዚያ ቤት ለመሥራት እና ለቤተሰባቸው የተሻለ የወደፊት ሁኔታ ለመፍጠር ተጨማሪ ገንዘብ ሊያገኙ ይችሉ ይሆናል።

...

Mannen hennar klaga alltid over mangelen på pengar, og han byrja å drikke mykje. Dei bestemte seg for å prøve lykka i Portugal. Kanskje dei der kunne tene meir pengar til å bygge eit hus og ei betre framtid for familien.



የሊያ ከአዲሱ ቤቷ ጋር በጥሩ ሁኔታ ተስማማች። የጽዳት ስራ መስራት ጀመረች። ደንበኞቿ በትጋት መስራቷን እና ጨዋነቷን ያደንቃሉ። በሌላ መልኩ ገሏ የበለጠ እንደተገለለ ተሰማው። በመጠጥ ችግር ምክንያት አሠሪዎች አላመኑትም እና ሥራ አይሰጡትም።

...

Yulia tilpassa seg den nye heimen godt, og ho byrja å jobbe som heimehjelp. Kundane hennar sette verkeleg pris på arbeidet hennar og den høflege innstillinga hennar. Mannen hennar, derimot, følte seg stadig meir oversett. På grunn av alkoholproblemet hans stolte ikkje arbeidsgivarar nok på han til å gi han arbeid.



አንድ ቀን ዩሊያን ላይ መጮህ ጀመረ። ከዚያም መግፋት ጀመረ። ጨካኛና  
ድብደባው ተባብሷል በተለይ ሰክሮ ነበር። ዩሊያ ለራሷ እና ለሴት ልጇ ፈራች።  
ግን ምን ማድረግ እንዳለባት አላውቀችም።

...

Ein dag byrja han å kjefte på Yulia. Seinare byrja han å dytte  
henne. Valden auka med skriking og slag, særleg når han  
var full. Yulia var redd for seg sjølv og for dottera, men ho  
visste ikkje kva ho skulle gjere.



በመጨረሻ ዩሊያ በሆስፒታሉ ውስጥ ወደሚገኝ ድንገተኛ ክፍል በተሰበረ ክንድ መሄድ አስፈላጋት። የቤት ውስጥ ጥቃት በፖርቱጋል ውስጥ ትልቅ ችግር እንደሆነ ነገሯት። ወንጀል ነውና ለፖሊስ ማሳወቅ አለብሽ ሲሉም ነገሯት።

...

Då Yulia omsider måtte dra til legevakta på sjukehuset med brekt arm, fortalte dei henne at partnervald var eit stort problem i Portugal. Dei sa òg at det var ulovleg, og at ho burde melde det til politiet.



ዩሊያ ደክሟት ነበር እና ትንሽ ሴት ልጇ በየአለቱ ሁከት በምታይበት ቤት ውስጥ እንደታደግ አልፏለችም። ዩሊያ በጣም በተለያዩ መልኮች ቤትዋ ውስጥ የመኅሳቆል በደሎች ሁሌም ይደርሱባት እንደነበር ተገነዘበች።

...

Yulia var utsliten og ville ikkje at den vesle dottera hennar skulle vekse opp i ein heim kor ho var vitne til vald dagleg. Yulia innsåg at teikna på mishandling hadde vore der heile tida, sjølv om dei såg veldig forskjellige ut.



የሊያ ከረጅም ጊዜ በፊት ካገኘችው የበለጠ ደህንነት ወደሚሰማት የሴቶች መጠለያ ሄደች። በጠዋት በወፍ ድምፅ ከአንቅልፏ ከነቃችበት ጊዜ ወዲህ እንደዚህ አይነት ስሜት አልተሰማትም።

...

Yulia drog til eit krisesenter, der ho følte seg tryggare enn ho hadde gjort på lenge. Ho hadde ikkje følt seg sånn sidan ho vart vekt av lyden av fuglar om morgonen.



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

የወፎቶ ድምጽ ጠዋት ላይ

### Lyden av fuglar om morgonen

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Loza Tadesse Mamo (am), Espen Stranger-Johannessen (nn)

